

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 03 / 2021

09. Februar 2021



## Aus der Stadtverwaltung

Verhaltenstraining für Schulanfänger an der Grundschule „Kinder dieser Welt“



## Porträt

Gerhard Artelt - Vom Mühlenbauer zum Pharmazeuten



## Aktuell

7-Seen-Wanderung - Winterwandern auch im Lockdown

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Porträt  
Gerhard Artelt
- 4-6 Aktuell  
u. a. NABU Zukunftsgarten;  
Stimmzettel Trainerwahl
- 7 In eigener Sache  
Das Bornaer Stadtjournal (BSJ)  
geht online

### Aus der Stadtverwaltung

- 8-10 Aktuell  
u. a. Impfzentrum in Borna;  
Touristische Nutzung des  
Bockwitzer Sees
- 10 Beschlüsse aus dem Stadtrat
- 11 Aktuell  
Löschwasserzisterne in Thräna  
wurde montiert
- 12 Kultur / Veranstaltungen  
Ausblick 2021

### Lebendiges Borna

- 13 Neuerscheinung  
Landkreis Leipzig Journal
- 14 Gesundheit  
Gesundes Superfood
- 15 Immobilien  
Andreas Beier im Interview
- 16-17 Bauen / Wohnen / Einrichten  
Blumenzwiebeln pflanzen
- 18 Mobilität  
Gefahrenpotenzial „Ablenkung“
- 19 Stellenmarkt  
Homeoffice ist oft ein  
Einfallstor für Hacker

## Gezuckert oder Glasiert?

Freunde des Breitensports und der Blasmusik, in diesem Jahr fällt der Fasching, der Karneval aus. Zumindest der im größeren Rahmen. Also keinen Narrhalla-Marsch, keine offiziellen Büttreden, keine Karnevalssumzüge und kein Hellau oder Alaaf.

Trübsal müssen wir dennoch nicht blasen, da es mindestens noch den kulinarischen Genuss gibt. Der allseits beliebte Pfannkuchen, der in anderen Breitengraden eine völlige andere Aussehensweise und Bedeutung hat. In einigen Regionen nennt man das Gebäck auch Fastnachtsküchle. Treffender kann man es in der Zeit der Narren und Narrelesen nicht ausdrücken. Sächsische Pfannkuchen sind rund und schön, werden im Inneren mit Marmelade und Konfitüre gefüllt und sind außen entweder im Zucker gewälzt oder mit Zuckerglasur bestrichen. Und mit dieser Auswahl kann man schon Nationen spalten. Also im übertragenen Sinn. Vielleicht gehören sie wie ich der Fraktion an, die beides gern mag.

In den letzten Jahren verführte die süße Leckerei noch mit raffinierten Füllungen wie Nougat, Vanillecreme oder gar Eierlikör zum Verzehr. Leider büßt man den Genuss der Lukulität mit dem Hüftpolster, welches noch lange an die Sünde erinnert. Dereinst war es in größeren Runden Sitte (so auch in meinem ehemaligen Arbeitsteam, welches damals noch Kollektiv genannt wurde) einen der Pfannkuchen mit Senf zu präparieren. Ein Heidenspaß für diejenigen, welche ihn präparierten und jene die zusahen, wie die- oder derjenige in den Senfpfannkuchen biss, das Ge-



sicht verzog oder gar angewidert das Teil ausspuckte. Noch größer war der Spaß, wenn es gar den Präparierer traf, der vorher mit großer Sorgfalt das Senfteil unter die Marmeladenkugeln packte. Apropos Kugeln: wussten Sie, dass die Form des Pfannkuchens einer Selbigen nachempfunden wurde. Laut Legende hat 1756 ein Berliner Zuckerbäcker den Pfannkuchen erfunden. Dies tat er aus Dankbarkeit. Er wollte als Kanonier dem Alten Fritz in seinem Regiment dienen. Jedoch wurde er für Wehruntauglich befunden. Dennoch durfte er als Feldbäcker im Regiment bleiben. Gemäß seines Status buk er im offenen Feld mit heißen Fettpfannen und über offenem Feuer. Jetzt leuchtet mir auch ein, warum mein einstiger Chef den mit Senf gefüllten Pfannkuchen, in den er gerade gebissen hatte, wie eine Kanonenkugel durch das Zimmer schoss.

PS: Haben Sie sich schon auf unserer Facebookseite der Umfrage angeschlossen, ob sie den Pfannkuchen zuckrig oder glasiert vernaschen wollen?

*Manuela Krause*

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** „Pfannkuchen und Sekt zum Fasching“ (Foto: Tina Neumann)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, Museum der Stadt Borna, BWG, H.-R. Scheibe, Katrin Haase, Susann Zehl, [djd/accu-chek.de](mailto:djd/accu-chek.de), DA Direkt/akz-o, [djd/wdk/Kraiburg Relastec/Antti Kurola](mailto:djd/wdk/Kraiburg Relastec/Antti Kurola), [djd/Designschule/Sara Jadaa/Antje Schröder](mailto:djd/Designschule/Sara Jadaa/Antje Schröder), pixabay: Bru-nO bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 493

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 04/21 des BSJ erscheint am 23.02.2021. Der Redaktionsschluss ist der 09.02.2021.

Stadtjournal  
digital





# Vom Mühlenbauer zum Pharmazeuten

## Zum 70. Geburtstag von Gerhard Artelt aus Wyhra

Frau Prof. Dr. Artelt schrieb anlässlich des 70. Geburtstages ihres Mannes, Gerhard Artelt, dessen außergewöhnlichen Werdegang nieder.

Mit ihrem liebevoll geschriebenen Text möchten wir uns mit unseren Glückwünschen zum 70. Geburtstag anschließen. Danke, Herr Artelt, dass Sie mit Ihrem Werk, Ihrem stets offenen Ohr und Ihrem diplomatischen Geschick sowie Ihrem ehrenamtlichen Engagement Borna und die Welt ein bisschen besser machen!

Es gibt hier in Sachsen Menschen, die mit ihrer Lebensleistung in vielfältiger Hinsicht tiefe Spuren hinterlassen haben. Dazu gehört der Unternehmer, Mühlenbauer, Regionalpolitiker und Tüftler Gerhard Artelt aus Wyhra, der am 17. Februar seinen 70. Geburtstag feiert.

Als Sohn eines Mühlenbauers ergriff er in den siebziger Jahren diesen seltenen Beruf. 1977 übernahm er als Meister die Firma von seinem Vater und stellte sie auf Blech- und Metallbearbeitung um. Der weitere Weg führte über Betonmischer, Mehltanker, Stauwehre, und Lüftungsanlagen.

Zur Wendezeit gab es einen großen Bedarf an Schornsteinsanierungsmaterial für die Umstellung von Fest- auf moderne Heizungsanlagen. Das war für Gerhard Artelt Motivation, nach einer neuen Produktionsstätte zu suchen und aus dem typischen ostdeutschen Hinterhofbetrieb herauszukommen. Er fand in Wyhra ein geeignetes Objekt und scheute als Ossi-einzelkämpfer das Risiko nicht, um am Standort Wyhra ab 1992 erheblich zu investieren. Danach fand er neue Betätigungsfelder in der Entstaubungstechnik für die Automobilindustrie, die Chemische Industrie, Betonwerke und die Pharmazie und wurde zum Hersteller und Lieferanten für die entsprechenden lufttechnischen Komponenten.

2003 integrierte Gerhard Artelt in seinen Betrieb das pharmazeutische Unternehmen ENCLIT in Oelzschau, das in der Tradition des ehemaligen Sächsischen Serumwerks stand. Damit ergab sich eine enge Verbindung von Maschinenbau und Pharmazie. Dort werden Tuberkulose-nährböden hergestellt sowie Forschungsprojekte auf dem Gebiet neuer innovativer Technologien wie z. B. die Entwicklung biologischer Signalsysteme in Raumlufttechnischen Anlagen und in Wasser bearbeitet. Gerhard Artelt leitet bis heute mit seinen unternehmerischen und enormen



Prof. Dr. Barbara Artelt und Gerhard Artelt beim Mühlenfest 2018

handwerklichen Fähigkeiten die Firma Artelt Enclit als ein gut funktionierendes Unternehmen.

Gerhard Artelt war und ist stets ehrenamtlich in vielen Funktionen tätig.

Als Mitglied des Kreistages Borna, stellte er 1989 einen damals noch nie dagewesenen Misstrauensantrag gegen die damaligen politischen Entscheidungsträger wegen der schlechten umweltpolitischen Lage und bekleidete ab 1990 eine Wahlperiode die Position des Stellvertretenden Bürgermeisters von Zedtlitz und wirkte aktiv im Gemeinderat mit. Seit 1978 war er im Vorstand der ELG und gestaltete ab 1990 als einer der Geschäftsführer aktiv den Weg der Einkauf- und Lieferbetriebs-GmbH - ELBG zu Lottermetall.

Als Mitglied des Stadtrates der Großen Kreisstadt Borna engagierte er sich von 2011 - 2018 zwei Wahlperioden aktiv für die Belange der Großen Kreisstadt Borna. Dabei kam es ihm besonders darauf an, Maßnahmen zu ergreifen, die die Ortsteile von Borna lebenswerter machten und die internationale Stellung von Borna bei den Städtepartnerschaften mit China und der Ukraine unterstützt.

2003 stellte sich Gerhard Artelt als gelernter Mühlenbauer der Herausforderung, die Neuholländermühle in Wyhra zu bauen, wofür er 2010 den Zukunftspreis des

Südraums Leipzig erhielt. Diese Holländermühle sollte neben ihrer gastronomischen Nutzung kein Abklatsch historischer Mühlentechnik sein, sondern innovative Stromerzeugungsanlagen beherbergen, nutzbar für die eigene Gebäudetechnik und als Ladestation dienen. Seit 2005 wird das Pflingtschleppertreffen mit Mühltage durchgeföhrt. Dieses Treffen hat sich überregional etabliert und lockt jährlich 3.000 Besucher an und hat damit Wyhra überregional bekannt gemacht.

Ein besonderes Anliegen von Gerhard Artelt war die Aufforstung des Bergbaulandes unweit der Neuholländermühle mit der Schaffung eines Bergbaulehrpfades um den ehemaligen Tiefbau der Bleichertschen Grube mit 100 regional wertvollen jungen Bäumen. Gerhard Artelt hat durch seine umtriebige und raumgreifende Art für unsere Region Maßstäbe gesetzt. Durch seine Fähigkeit, komplizierte technische Lösungen auf seine typisch konstruktive Weise umzusetzen, ist er bei seinen Kollegen nach wie vor ein Ansprechpartner auf seinem Fachgebiet.

Wir wünschen Gerhard Artelt für seine persönliche und berufliche Entwicklung auch weiterhin viel Freude.

Prof. Dr. Barbara Artelt

Weltgebetstag der Frauen 2021  
aus Vanuatu

Über Konfessions- und Ländergrenzen hinweg engagieren sich christliche Frauen in der Bewegung des Weltgebetstags. Gemeinsam beten und handeln sie dafür, dass Frauen und Mädchen überall auf der Welt in Frieden, Gerechtigkeit und Würde leben können. So wurde der Weltgebetstag in den letzten 130 Jahren zur größten Basisbewegung christlicher Frauen.

Immer am ersten Freitag im März beschäftigt sich der Weltgebetstag mit der Lebenssituation von Frauen eines anderen Landes. Christliche Frauen, z. B. aus Ägypten, Kuba, Malaysia oder Slowenien wählen Texte, Gebete und Lieder aus.

„Worauf bauen wir?“ heißt das Motto des Weltgebetstages aus Vanuatu, in dessen Mittelpunkt am 5. März 2021 der Bibeltext aus Matthäus 7,24–27 stehen wird. Auch die Ev.-Luth. Emmauskirchgemeinde Bornaer Land reiht sich ein in den weltumspannenden Gebetstag der Frauen und feiert diesen mit einem Gottesdienst um 18.00 Uhr in der Stadtkirche Borna. Bitte melden Sie sich zur Teilnahme vorher im Pfarramt an.

Mehr Informationen zum Weltgebetstag der Frauen und weitere Neuigkeiten aus der Kirchgemeinde sowie alle Termine der Gottesdienste im Februar und März finden Sie im aktuellen Gemeindebrief. Dieser steht als PDF-Datei auf der Homepage der Kirchgemeinde bereit: [www.kirche-borna.de](http://www.kirche-borna.de)

red



## NABU-Zukunftsgarten

Ein Ausblick des NABU Projektgartens –  
Zukunftsgärtnern 2.0

Futterhäuschen am Roten Bauwagen (Foto: Katrin Schroeder)

Das ESF-geförderte Zukunftsgarten-Projekt in Borna-Gnandorf ist zwar öffentlich zugänglich und Informationstafeln laden zu einem selbstständigen Rundgang ein, allerdings ist coronabedingt weiterhin ein gemeinschaftliches Gärtnern leider nicht möglich. Alle Veranstaltungen mussten bis auf weiteres im Zukunftsgarten abgesagt werden.

Dafür wurde ein ganzes Repertoire an Alternativangeboten geschaffen, um miteinander in Kontakt zu bleiben und sich auszutauschen: Regelmäßig am Dienstag wird die Abholstation am Roten Bauwagen mit Infomaterial und Bastelpaketen bestückt und jeder ist herzlich eingeladen, beim Spaziergang durch den offenen Garten, ein Paket für zu Hause mitzunehmen – solange der Vorrat reicht. Auf der Zukunftsgarten-Homepage gibt es viele kreative Ideen und Bastelanleitungen, die zum Nachmachen einladen.

Ein weiteres Ereignis war am 09.02.21 eine Videokonferenz, bei der über Anbau- und Apfelbaumwünsche gesprochen werden konnte und im Frühjahr soll dann das Bäumchen auf die Projektfläche gepflanzt werden. Ab Mitte Februar können die Teilnehmer\*innen Aufzuchtboxen für die Fensterbank und Saatgut an der Abholstation am Roten Bauwagen abholen. „Denn auch in diesem Jahr soll der Zukunftsgarten wieder bunt blühen, Insekten anlocken, unterschiedlichstes Obst und Gemüse wachsen und gedeihen, zum Naschen einladen und zu leckeren Gerichten verkocht werden“ erklärt Vera Hickethier.

Abgesehen davon unterstützen die Zukunftsgärtner im Moment das Gymnasium am Breiten Teich bei der Teilnahme an dem Sonderwettbewerb „Schulhofträume“, zu welchem das Deutsche Kinder-

hilfswerk zusammen mit Rossmann und Procter & Gamble aufrufen.

Zudem kümmern sich die Mitarbeiterinnen im Hintergrund um Pflegemaßnahmen im Garten (zum Beispiel Nistkästen reinigen, Vogelfutter bereitstellen, erste Aussaaten vornehmen, Müll sammeln) und betreiben intensive Netzwerkarbeit, sowie Garten- und Veranstaltungsplanung.

„Wahrscheinlich wie alle, können wir es kaum erwarten, baldmöglichst wieder gemeinsam aktiv zu werden“, sagt Katrin Schroeder.

Mehr Informationen gibt es auf der Homepage [www.NABU-Zukunftsgarten.de](http://www.NABU-Zukunftsgarten.de) und über die sozialen Medien unter [@nabuzukunftsgaertnerringandorf](https://www.instagram.com/nabuzukunftsgaertnerringandorf)

pm, NABU Sachsen

Der Zukunftsgarten wird finanziert durch den Europäischen Sozialfonds, mit Mitteln des Freistaats Sachsens und Eigenmitteln der Stadt Borna.



Totholzhecke im Winter (Foto: Katrin Schroeder)



## Stimmzettel für die Sportlerwahl 2020 in der aktuellen Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal

Auch in diesem Jahr werden im Landkreis Leipzig die „Sportler des Jahres“ ermittelt. Allerdings gibt es wegen der ausgefallenen Wettkämpfe eine Änderung.

Bei der Gemeinschaftsaktion von Kreissportbund und Leipziger Volkszeitung bewerben sich diesmal zehn Nachwuchstrainer und zehn Trainer aus dem Erwachsenen-sport.

Neben einer Fachjury können sich auch alle Bürgerinnen und Bürger des Landkreises an der Trainerwahl beteiligen – Ihre Stimme zur Trainerwahl!

Bitte geben Sie Ihre Stimme für die Bewerber ab! Dabei dürfen Sie in jeder der zwei Kategorien jeweils genau ein Kreuz setzen! Bei der Auszählung der Stimmen wird nur ein Originalcoupon pro Einsender gewertet.

Bitte senden Sie den Original-Stimmzettel (keine Kopien) bis zum 10. April 2021 an:

Kreissportbund Landkreis Leipzig  
Bahnhofstraße 25  
04683 Naunhof

**Sportlerwahl 2020**  
Eine Gemeinschaftsaktion von Kreissportbund, der Leipziger Volkszeitung sowie der Sparkasse

**Wählen Sie die Trainer des Jahres 2020!  
Ihre Stimme zählt!**

Auch in diesem Jahr werden im Landkreis Leipzig die „Sportler des Jahres“ ermittelt. Allerdings gibt es wegen der ausgefallenen Wettkämpfe eine Änderung.  
Bei der Gemeinschaftsaktion von Kreissportbund und Leipziger Volkszeitung bewerben sich diesmal zehn Nachwuchstrainer und zehn Trainer aus dem Erwachsenen-sport.  
In die Wertung bei der Wahl können sich neben der Beurteilung einer Fachjury auch Sie als Leser der LVZ mit Ihren Sympathien für die Trainer einbringen.  
Bitte geben Sie Ihre Stimme für die Bewerber ab! Dabei dürfen Sie in jeder der zwei Kategorien jeweils genau ein Kreuz setzen! Bei der Auszählung der Stimmen wird nur ein Originalcoupon pro Einsender gewertet.

Sie können aber auch online abstimmen unter:  
[www.lvz.de/sportlerwahl](http://www.lvz.de/sportlerwahl)

Einsende- und Abstimmungsschluss ist am 10. April 2021.  
Ihre Zuschrift senden Sie bitte an folgende Adresse:  
Kreissportbund Landkreis Leipzig  
Bahnhofstraße 25  
04683 Naunhof

TRAINER		NACHWUCHSTRAINER	
Roberto Arnold SV 1919 Gemma Kraftsport	<input type="radio"/>	Werner Kargel Sportfreunde Neukieritzsch 1921 Leichtathletik	<input type="radio"/>
Olaf Bräutigam SGP Wackerwiesenthal Fußball	<input type="radio"/>	Heiko Birnbaum SV 1919 Gemma Schwimmen	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	Stefan Löbauer VfL Eintracht Borna Fußball	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	Niklas Steinmann Kickers 04 Markt-Lindberg Leichtathletik	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	Sebastian Michael SV Eintracht Borna Fußball	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	Stefan Mörig SGP Wackerwiesenthal Fußball	<input type="radio"/>

## Leipziger Buchmesse findet nicht statt Ausgewählte Literaturbegegnungen im Mai

Die pandemische Entwicklung und die damit verbundenen Sicherheitsmaßnahmen und Reisebeschränkungen machen eine weitere Planung der Leipziger Buchmesse für Aussteller\*innen, Programmteilnehmer\*innen und die Leipziger Messe unmöglich. Daher wird der Verbund aus Leipziger Buchmesse, Manga-Comic-Con, Leipzig liest und 27. Leipziger Antiquariatsmesse nicht vom 27. bis 30. Mai 2021 stattfinden. Geplant sind stattdessen Live-Lesungen und Verlagspräsentationen im digitalen Raum sowie an ausgewählten Orten in Leipzig, um die Wartezeit bis zur Leipziger Buchmesse im März 2022 zu überbrücken.

Im Fokus der Veranstaltungsreihe im Mai steht die Begegnung. Auf einer digitalen Plattform werden Lesungen präsentiert.



Zusätzlich wird es – je nach Pandemielage – ausgewählte Präsenzveranstaltungen mit Publikum geben, dazu gehören auch die Verleihung des Leipziger Buchpreis zur Europäischen Verständigung und der Preis der Leipziger Buchmesse.

pm, Leipziger Messe (Foto: Ulrich Koch)

### Nebenablagerungen Papier, Pappe, Karton (Blaue Tonne)

Seit Februar weist die KELL GmbH auf nicht korrekt bereitgestellte Nebenablagerung bei der Entsorgung der blauen Tonne (Papier, Pappe Kartonage) hin und schließt diese entsprechend von der Entsorgung aus. Nebenablagerungen dürfen nur im Ausnahmefall, in geringer Menge und auf 45cm mal 45cm gebündelt neben dem Behälter am Entsorgungsort bereitgestellt werden.

Große Mengen an Papier, Pappe und Karton, die ungebündelt neben den Entsorgungsbehältern bereitgestellt werden, kosten viel Zeit und stellen ein großes Arbeitsrisiko dar. Zudem lässt sich verschmutztes oder durchgefuchtetes Papier nicht recyceln. Wenn die Tonne nicht ausreicht und Bündeln nicht möglich ist, können diese Mehrmengen kostenfrei auf allen Wertstoffhöfen abgegeben werden.

Quelle: KELL GmbH

### Gedenken an die Opfer des KZ-Außenlagers Flößberg in Borna



Am 27. Januar, dem Internationalen Holocaust Gedenktag, gedachte Carlo Hohnstedter, Mitglied im Verein Geschichtswerkstatt Flößberg und Stadtrat, auf dem jüdischen Friedhof bzw. der Gedenkstätte in der Lobstädter Straße der Opfer des KZ Außenlagers Buchenwalds welches sich 1944/45 im Großen Fürstenholz befand. Coronabedingt war in diesem Jahr nur ein individuelles Gedenken an die nachweislich über 230 Opfer, von denen 98 in Borna ihre letzte Ruhe gefunden haben, möglich. Meist polnische und ungarische jüdische Männer mussten in den letzten Kriegstagen für die HASAG im Außenlager Flößberg Zwangsarbeit verrichten.

Carlo Hohnstedter

### Start der Informationskampagne zur Corona-Schutzimpfung bei der AZURIT und HANSA Gruppe

Die AZURIT und HANSA Gruppe unterstützt ausdrücklich die Impfkampagne der Bundesregierung „Wir krepeln die Ärmel hoch – für die Corona-Schutzimpfung, begleitet vom Hashtag #ärmelhoch“ und startet mit einer eigenen, unternehmensweiten Informationskampagne zur Corona-Schutzimpfung.

#### „Wir haben es in der Hand“ – Mitarbeiter\*innen sprechen über ihre Erfahrung mit der Impfung

Mit einer eigenen, unternehmensweiten Impf- und Aufklärungskampagne soll die Entscheidung zum Impfen der Mitarbeiter\*innen mit sachlichen Informationen und einem guten Bauchgefühl getroffen werden können. Dazu berichten geimpfte Mitarbeiter\*innen von ihren Erfahrungen. Begleitende Medien und ein medizinisch verlässliches Informationsangebot stehen den Mitarbeiter\*innen zur Verfügung. Grundlage der Empfehlung ist der aktuelle medizinische Erkenntnisstand. Die Impfung ist derzeit das einzige Mittel, um schwere Krankheitsverläufe – mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit zu vermeiden.

#### Fundierte Aufklärung statt „Fake News“

Wir respektieren den Wunsch von Impfkritikern und die freiwillige Entscheidung zur Impfung aber wir distanzieren uns klar und eindeutig von „Fake News“ zum Impfgeschehen und Repressalien – Maßnahmen, die auf jemanden Druck ausüben, um ihn oder sie von der gegenteiligen Meinung zu überzeugen.

Am 27.12.2020 wurde bundesweit mit den Impfungen gegen Covid-19 begonnen. Die Corona-Schutzimpfung mit einem entsprechendem Impfangebot wird derzeit besonders gefährdeten Personen über 80 Jahren und Bewohnern und Bewohnerinnen in Alten- und Pflegeeinrichtungen, sowie medizinischem Personal mit sehr hohem Ansteckungsrisiko und dem Personal in der Altenpflege gemacht.

*pm, AZURIT HANSA Gruppe  
Karin Abromeit*



## 7-Seen-Wanderung

### Winterwandern auch im Lockdown



Wem im Home-Office die Bewegung fehlt, der kann sich bei der Aktion #Meine7SW Winteredition eigene Wanderziele stecken und sich anschließend selbst belohnen. Bis zum Startschuss im Mai gibt es noch viele Wege, die man in seiner unmittelbaren Umgebung erkunden kann.

„Wir wollten die teilweise bewegungsarmen, manchmal etwas grauen Monate bis zur echten 7-Seen-Wanderung mit unserem reich gefüllten Finisherpaket überbrücken“, erklärt Hannes Hildebrandt, Projektleiter des Großevents. „So kann jeder, wo und wann er will, eine beliebige Strecke wandern und bei uns einreichen. Als Belohnung erhalten unsere Wanderer ein prall gefülltes Finisherpaket“, so Hildebrandt. „Es gibt eine richtig schöne Winter-Wandertasse, eine Holzmedaille, eine Urkunde und viele Geschenke unserer Sponsoren. Gerade in der Ferienzeit ist unsere Winteredition eine gelungene Abwechslung für Eltern und ihre Kinder. Mit unserer Überraschung in Form unseres Wanderbeutels, können Eltern ihren Kindern das Wandern besonders schmackhaft machen. So wird jede „schnöde“ Wanderung zu einem echten Erlebnis“, erklärt Hildebrandt.

Ein Blick auf die 7-Seen-Wanderung im Mai lässt viele Eltern frohlocken. Bei den 16 Kinder- und Familientouren warten so einige Überraschung auf abenteuerlustige Familien.

Über vier Kilometer erstreckt sich die Konsum-Maikäfertour für die kleinsten Wanderer. „Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit dem Konsum Leipzig, welcher in diesem Jahr das Namenssponsoring der Tour übernommen hat“, berichtet Hildebrandt begeistert. Alle Teilnehmer der Tour erhalten neben dem individuellen Wanderbutton einen tollen Konsum-Wanderbeutel. Dieser ist gefüllt mit Leckereien für den kleinen Hunger und Kreide für Malereien unterwegs. Los geht es am 7. Mai um 16.30 Uhr am Rathaus Markkleeberg. Anmelden kann man sich online unter [www.7seen-wanderung.de/maikäfertour](http://www.7seen-wanderung.de/maikäfertour)

Die Anmeldung für alle 75 Wandertouren ist online unter [www.7seen-wanderung.de](http://www.7seen-wanderung.de) oder bei allen Vorverkaufsstellen möglich. Auch hier versprechen die Sportfreunde allen Wanderfreunden eine Überraschung. Im Pösna Park, dem neuen Partner der 7-Seen-Wanderung, erhält man bei der Anmeldung zu seiner Lieblingstour einen einzigartigen grünen Wanderbeutel als Geschenk mit dazu. Wer es nicht zur Voranmeldung in den Pösna Park schafft, der kann sich den Beutel nach der 7-Seen-Wanderung durch Vorzeigen seiner Urkunde abholen. Die Anzahl der Beutel ist jedoch begrenzt und so lohnt der frühzeitige Ausflug in den Pösna Park jetzt schon.

*pm, Sportfreunde Neuseenland e. V.*



BSJ

# Bornaer Stadtjournal online

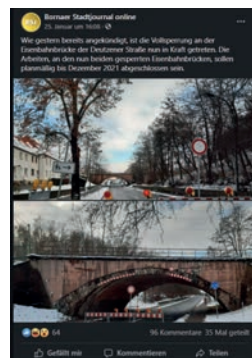
## Endlich noch viel mehr und aktuellere Informationen über Borna

Alle 14 Tage informiert das Bornaer Stadtjournal über die wichtigen Ereignisse in unserer Stadt.

Wer wissen will, was los ist in seiner Heimatstadt, der liest das BSJ – die meistgelesene Zeitschrift unserer Stadt. Natürlich können wir dabei nicht alles, was in unserer Stadt passiert, abbilden. Deswegen gibt es bei Facebook jetzt auch eine online Ausgabe des Bornaer Stadtjournal mit noch mehr und tagesaktuellen Informationen in Form von Texten, Bildern und Videos. Neben vielen aktuellen Informationen haben Sie natürlich auch die Möglichkeit, über die Kommentarfunktion direkt mit uns und anderen Bornaerinnen und Bornaern in Kontakt zu treten und sich auszutauschen.

Mit jeweils etwa 100 bzw. 300 Kommentaren wird diese Funktion bereits u.a. bei den beiden Themen „Sperrung der Eisenbahnbrücken“ und „Blaue Tonne“, welche viele Einwohner\*innen unserer Stadt beschäftigt, sehr rege genutzt. Wir wünschen viel Spaß beim Lesen und freuen uns über einen regen Austausch.

Die Stadtreporter



### Bornaer StadtGespräch digital

Viele Jahre lang war das Bornaer StadtGespräch mit der Oberbürgermeisterin eine beliebte und gut besuchte Informationsveranstaltung für städtische Themen aller Art. In Corona-Zeiten ist das leider so derzeit nicht möglich, aber die Fragen der Bürger an die Oberbürgermeisterin bleiben und sind natürlich genauso wichtig. Deshalb hat die Moderatorin des Bornaer Stadtjournal, Frau Manuela Krause, im vergangenen Jahr die OBM bereits zwei mal zum StadtGespräch digital geladen.

Seit Ende Januar ist die mittlerweile dritte Ausgabe des StadtGespräch digital verfügbar, bei dem sich Oberbürgermeisterin Simone Luedtke wieder den Fragen des Bornaer Stadtjournals und der Bornaer Bürger stellt, mit Manuela Krause als Moderatorin.



Scannen Sie den nebenstehenden QR-Code und gelangen Sie direkt zum Video.



### Digitaler Arbeitsplatz im MitMach-Laden Borna



Der MitMach-Laden Borna hat jetzt einen digitalen Arbeitsplatz. Wer an einem PC arbeiten will oder etwas ausdrucken / einscannen möchte, kann einen Termin vereinbaren. Mehr Informationen gibt es auf [www.facebook.com/BSJonline](http://www.facebook.com/BSJonline)

### Ein Tier ist für immer!



Die traurige Realität ist aktueller denn je im weiter andauerndem Lockdown: Tiere sind Freunde fürs Leben und keine kurzweiligen Langeweilevertreiber. Mehr Informationen gibt es auf [www.facebook.com/BSJonline](http://www.facebook.com/BSJonline)

### Hindernislauf CrossDeLuxe



Mit Optimismus in die Schlammsaison Vom 24. bis 26. September 2021 heißt es für die Fans von Sachsens größten Hindernislauf wieder: Laufschuhe an und rein ins schmutzige Vergnügen. Auch 2021 verwandelt sich der Markkleeberger See wieder in Leipzigs größten Schlamm-Spielplatz. Mehr Informationen gibt es auf [www.facebook.com/BSJonline](http://www.facebook.com/BSJonline)

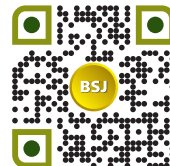
Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann schauen Sie sich gleich einmal auf Facebook unsere Seite an. Wenn Sie Ihnen gefällt und Sie zukünftig aus erster Hand wissen wollen, was in Borna los ist, dann abonnieren Sie einfach unsere Seite und liken Sie uns. Am schnellsten ist es, wenn Sie nebenstehenden QR-Code einscannen. Bleiben Sie schön neugierig (gedruckt oder digital) auf unsere Heimatstadt!



Die Stadtreporter

[www.facebook.com/BSJonline](http://www.facebook.com/BSJonline)

QR-Code scannen – Seite liken!



## Impfzentrum in Borna eröffnet

In Borna wird seit Dienstag, dem 12. Januar gegen das Corona-Virus geimpft. Zur Eröffnung des Impfzentrums waren neben dem Geschäftsführer des DRK Leipzig-Land, Jens Bruske, auch Landrat Henry Graichen und Oberbürgermeisterin Simone Luedtke erschienen.

Durch die provisorischen Räumlichkeiten im Gebäude des ehemaligen ALDI-Marktes in der Oststraße führte Olaf Kühling, Leiter des Geschäftsbereiches Verbandsarbeit des DRK Leipzig-Land. Mit seinen Mitarbeitern schaffte Herr Kühling hier innerhalb kürzester Zeit eine logistische Meisterleistung. Sie bauten ein vollfunktionsfähiges Impfzentrum auf, das den Standards des Infektionsschutzes sowie den zahlreichen

weiteren Anforderungen an so eine Einrichtung vollumfänglich genügt.

„Gerade logistisch hat unser DRK hier wieder einmal ausgezeichnete Arbeit geleistet und beste Voraussetzungen für einen funktionierenden Sieben-Tage-Impfbetrieb geschaffen. Dass das Impfzentrum aktuell noch nicht voll ausgelastet werden kann, weil die notwendigen Impfdosen fehlen, ist bedauerlich. Dies kann aber weder uns als Stadt noch unserem Landkreis oder gar dem DRK als Träger angelastet werden“, so Oberbürgermeisterin Simone Luedtke. „Ich weiß, die Kolleginnen und Kollegen des DRK stehen in Zusammenarbeit mit der Kassenärztlichen Vereinigung in den Startlöchern und sobald genügend Wirk-



stoff verfügbar ist, wird unser Impfzentrum einen herausragenden Dienst für unsere Stadt und den gesamten Landkreis in der Bekämpfung der Pandemie leisten.“

Insgesamt stehen in unserem Impfzentrum acht Impfkabinen zur Verfügung in denen – vorbehaltlich der Verfügbarkeit des Impfstoffes – bis zu 400 Personen täglich geimpft werden können.

## Touristische Nutzung des Bockwitzer Sees

Zu einer Abstimmung hinsichtlich der angedachten touristischen Projekte für unseren Bockwitzer See waren Frau Bankowski, Frau Klatt und Frau Hagemann am Donnerstag, dem 7. Januar zu Gast bei Oberbürgermeisterin Simone Luedtke. Die anwesenden Damen trugen bei der Gelegenheit ihre Bedenken mit Blick auf die touristische Entwicklung des Areals „Nordstrand Bockwitz“ vor und sprachen sich für eine weitestgehende Erhaltung des naturbelassenen Gebietes aus.

Die Oberbürgermeisterin gab dazu den Hinweis, dass sich die angesprochenen Projekte in einer sehr frühen Planungsphase befinden und aktuell keine konkreten Aussagen zu einer zukünftigen Nutzung getroffen werden können.

Allerdings sollte in diesem Zusammenhang auch darauf hingewiesen werden, dass der schon seit langem gültige Bebauungsplan schon seit seiner Aufstellung den nördlichen Bereich des Sees für eine touristische Nutzung ausweist.

Selbstverständlich werden im Rahmen der aktuellen Anpassung des gültigen Bebauungsplanes alle Träger öffentlicher Belange – auch die Naturschutzverbände – angehört. Außerdem sicherte die Oberbürgermeisterin zu, die im Rahmen des Gespräches geäußerten Bedenken, dem Stadtrat mitzuteilen, wenn dieser zukünftig über die weitere Entwicklung des Areals zu befinden hat.

## Gespräch mit der Jagdgenossenschaft

Der Vorsitzende unserer Jagdgenossenschaft, Lukas Krätzschmar war am Donnerstag, dem 14. Januar zu Gast in unserem Rathaus. In dem Gespräch mit Oberbürgermeisterin Simone Luedtke ging es vordergründig um die weitere Zusammenarbeit zwischen der Genossenschaft mit ihren Grundstückseigentümern und der Stadt. Außerdem war die Organisation der Verpachtung und die entspre-

chende jagdliche Nutzung der jeweiligen Flächen Thema.



## Dinter-Oberschule

### Schulaufnahme der neuen 5. Klassen

**Die Anmeldung erfolgt:**

ab Erhalt der Bildungsempfehlung von der GS (voraussichtlich 10.02.2021)  
bis spätestens 25. Februar 2021 am Dinterplatz 3, 04552 Borna  
zu einem festen vorab telefonisch vereinbarten Termin (03433-208910)  
von den Sorgeberechtigten persönlich nach folgenden Regeln:

gemeinsames Sorgerecht		alleiniges Sorgerecht
Variante A	Variante B	Variante C
Beide Sorgeberechtigte kommen zur Anmeldung.	Nur ein Sorgeberechtigter kommt zur Anmeldung.	Der/Die Sorgeberechtigte kommt zur Anmeldung.
Beide Sorgeberechtigte unterschreiben alle Formulare.	Eine Vollmacht und die Kopie des Personalausweises des zweiten Sorgeberechtigten sind vorzulegen.	Eine Negativbescheinigung des Jugendamtes oder ein Gerichtsbeschluss ist vorzulegen.

**Mitzubringen sind außerdem:**

Personalausweis des Sorgeberechtigten  
Geburtsurkunde des Kindes bzw. anderer Identitätsnachweis  
Halbjahreszeugnis der Klasse 4 der Grundschule  
Bildungsempfehlung der Grundschule im Original  
ausgefülltes (gelbes) Anmeldeformular mit Angabe von 3 Wunschschulen  
ggf. Feststellungsbescheide sonderpädagogischer Förderbedarf und LRS

[www.borna.de](http://www.borna.de)



## Prävention von Anfang an Verhaltenstraining für Schulanfänger



„Auf Schatzsuche mit Ferdi“, ein Verhaltenstraining für Schulanfänger wird seit letztem Schuljahr an unserer Grundschule „Kinder dieser Welt“ von der Schulsozialarbeit durchgeführt. Nach nun 29 Trainingsstunden konnten die Zweitklässler erfolgreich das Projekt mit einer Schatzsuche abschließen.

Das Präventionsprogramm wurde auf der Grundlage verhaltenspsychologischer Prinzipien von Prof. Dr. Franz Petermann (u.a.) entwickelt. Es zielt auf die Förderung emotionaler und sozialer Kompetenzen, denn gerade in der Zeit des Schuleintritts stehen die Kinder vor vielen neuen Herausforderungen. Um das neue soziale Umfeld positiv gestalten zu können, brauchen die Schülerinnen und Schüler Impulse zur Problembewältigung und zur Förderung des Selbstwertgefühls. Durch die Entwicklungsförderung jedes einzelnen Kindes werden kompetente, sichere und angemessene soziale Verhaltensweisen aufgebaut und gefestigt. Den Rahmen des Verhaltenstrainings bildet eine Schatzsuche, welche durch die Chamäleon-Handpuppe „Ferd“ begleitet wird. Die Kinder müssen sich während der

Schatzsuche verschiedenen Themen stellen und dabei Aufgaben sowie Rätsel meistern. Auf spielerische Art und Weise erlernen die Schülerinnen und Schüler eine nachhaltige Vertiefung der Trainingsbereiche wie soziale Wahrnehmung, Gefühle erkennen und benennen, Einfühlungsvermögen, Hilfsbereitschaft und angemessene Kommunikation sowie Problemlösungskompetenzen in schulischen Alltagssituationen.

Das Präventionsprojekt wird von der Schulsozialarbeit durchgeführt, welche seit Beginn 2019 an der Grundschule „Kinder dieser Welt“ tätig ist. Durch die Corona-Krise und der damit verbundenen Schulschließung im Frühjahr 2020 verzögerte sich der Projektabschluss. Doch die kleinen Schatzsucherinnen und Schatzsucher konnten auch nach der Corona-Schließung und den Sommerferien wieder gut an die vorangegangenen Trainingseinheiten anknüpfen. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer hatten eine Menge Spaß bei den ungewöhnlichen Schulstunden und schlossen „Ferd“ in ihr Herz. Mit etwas Wehmut verabschiedeten die Kinder „Ferd“, doch ein Wiedersehen gibt es bestimmt.

## Sternsinger brachten Segen – trotz Corona

Gerade in Zeiten der weltweiten Corona-Pandemie war es den Sternsängern unserer katholischen Kirchgemeinde wichtig, dem Rathaus ihren traditionellen Segen „Christus mansionem benedicat“ („Christus segne dieses Haus“) zu bringen. Deshalb kamen die Sternsinger am Dienstag, dem 12. Januar ohne Gesang und mit Mund-Nasen-Schutz ans Rathaus – betreten durften sie das Haus aus Gründen des Infektionsschutzes nicht. Sie übergaben ein Segenspäckchen, das einen Aufkleber mit dem Dreikönigssegens (20\*C+M+B+21), der im Gottesdienst gesegnet wurde, einen Flyer, welcher über die Spendenaktion informiert und ein Spendentütchen enthielt,

mit welchem die Sternsinger für die Kinder unserer Welt sammeln. An die Rath austür konnte der Segen aber trotz der gültigen Einschränkungen direkt angebracht werden. Gesammelt wurde in diesem Jahr unter dem Motto „Kindern Halt geben – in der Ukraine und weltweit!“



## Nächste LEADER Förderrunden werden vorbereitet



Frau Dr. Bergfeld und Frau Landmann vom Regionalmanagement Südraum Leipzig kamen am 12. Januar in unser Rathaus, um sich mit Oberbürgermeisterin Simone Luedtke zur aktuellen LEADER-Förderperiode abzustimmen. Dabei ging es neben erfolgreich abgeschlossenen Projekten vor allem um die kommende Laufzeit, in der wieder neue Vorhaben in allen Themenbereichen beantragt werden können. Vorschläge für weitere Fördermöglichkeiten sind die Herstellung der Barrierefreiheit an unserem Lutherweg, aber auch die Gestaltung oder Umgestaltung von Spielplätzen kann weiter gefördert werden. Die aktuelle LEADER-Periode ist bis zum Ende des kommenden Jahres verlängert worden und auch ab 2023 sollen ähnliche Projektförderungen wieder möglich sein. Gerade im Bereich unserer Ortsteile wurden in den vergangenen Jahren besonders durch unsere engagierten Vereine zahlreiche Projekte mit Hilfe der LEADER-Förderung umgesetzt.

## Markranstädts neue Bürgermeisterin



Nadine Stitterich, die neu gewählte Bürgermeisterin der Stadt Markranstädt war am Mittwoch, dem 27. Januar zu Oberbürgermeisterin Simone Luedtke ins Rathaus gekommen. In lockerer Atmosphäre konnten sich die beiden Amtskolleginnen so kennenlernen und über kommunalpolitische Themen sprechen. Zentrale Themen waren die Zusammenarbeit der beiden Städte in unserem Landkreis und ein erster Erfahrungsaustausch. Natürlich konnte die Oberbürgermeisterin Frau Stitterich auch gleich den einen oder anderen guten Rat für ihren Arbeitsalltag in der Verwaltung mit auf den Weg geben.

## Neue Fachkräfte für Borna und die Region

Um ein gemeinsames Projekt unter dem Titel „Glauben in Bewegung“ vorzustellen, waren Frau Mallschützke und Herr Behairy am Donnerstag, dem 14. Januar im Rathaus zu Gast bei Oberbürgermeisterin Simone Luedtke. Gemeinsam vermittelten sie bereits zahlreiche ausländische Pflegefachkräfte in unsere Stadt und Region – speziell in unser Sana-Klinikum. Hier sind bereits heute Pflegekräfte aus Ägypten, Algerien, Tunesien, Marokko, Pakistan und der Ukraine erfolgreich tätig. Bis ins Jahr

2022 sind die Planungen aktuell gereift – und es soll auch danach weitergehen. Im Moment bereiten sich beispielsweise Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Tansania in ihrer Heimat vor und nehmen intensiv Sprachunterricht, die hier gern als Altenpflegerin oder Altenpfleger tätig werden möchten. Auch für die Arbeit als Erzieherinnen und Erzieher in Kindertagesstätten gibt es Interessenten. Die ausländischen Fachkräfte werden durch das Projekt und die Agentur von Herrn Be-



hairy begleitet und beim Ankommen und der Integration in ihrer neuen Umgebung nachhaltig unterstützt.

## Beschlüsse aus dem Stadtrat

### Das Wichtigste für Sie zusammengefasst

#### Neue Stadtwehrleitung bestätigt

Alle aktiven Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna mit ihren sechs Ortswehren waren per Briefwahl aufgefordert, eine neue Stadtwehrleitung zu wählen. Um die aktuell gültigen Hygieneschutzmaßnahmen bei der öffentlichen Auszählung der Stimmen optimal einhalten zu können, erfolgte diese am Sonntag, dem 17. Januar in der Bornaer Glück-Auf-Sporthalle.

Zum neuen Stadtwehrleiter wurde Kamerad Kai Noeske gewählt, seine Stellvertretung übernimmt Kamerad Rico Lengefeld – beide Mitglieder der Ortswehr Borna. Die Bestätigung der Wahl erfolgte durch unseren Stadtrat in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 4. Februar mit einem einstimmigen Votum aller anwesenden Stadträtinnen und Stadträte.

„Ich gratuliere unserer neuen Stadtwehrleitung, den Kameraden Kai Noeske und Rico Lengefeld, zu ihrer Wahl, wünsche für die Zukunft viel Erfolg und freue mich auf eine gute und konstruktive Zusam-

menarbeit zum Wohle unserer Feuerwehr, unserer Stadt und ihrer Bürgerinnen und Bürger. Mein besonderer Dank gilt den Kameraden Tino Reim als Stadtwehrleiter und Kai Noeske als sein Stellvertreter, die in den vergangenen fünf Jahren dieses wichtigste Amt in unserer Bornaer Feuerwehr verantwortungsvoll und zuverlässig ausübten“, erklärte Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

Die Bornaer Stadtwehrleitung wird entsprechend der Feuerwehrsatzung alle fünf Jahre neu gewählt. Zur Freiwilligen Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna gehören die Ortswehren Borna, Eula, Neukirchen, Thräna, Wyhra und Zedtlitz. Insgesamt zählt die Freiwillige Feuerwehr Borna rund 160 aktive Kameradinnen und Kameraden.

#### Erneuerung des Medienanschlusses und Gestaltung der Außenanlagen des Kinder- und Jugendhauses Gnandorf

Die Planungen zur Erschließung des neuen Wohngebietes in Gnandorf, für das seit Anfang 2019 ein rechtskräftiger Be-

bauungsplan vorliegt, erfordern die Umverlegung diverser Medienleitungen im Bereich des Kinder- und Jugendhauses. Verschiedene Leitungen befinden sich im Areal des neuen Wohnbaugebietes. Diese müssen neu verlegt werden, bevor die eigentliche Erschließung starten kann. Um die Finanzierung dieser Leistungen sicherzustellen, beschloss unser Stadtrat in seiner ersten Sitzung dieses Jahres eine außerplanmäßige Auszahlung als Vorgriff auf unseren neuen Doppelhaushalt 2021/2022 in Höhe von 51.000 Euro.

#### Biologische Vielfalt stärken

Die Große Kreisstadt Borna tritt dem Bündnis „Kommunen für biologische Vielfalt e.V.“ bei und unterzeichnet die Deklaration „Biologische Vielfalt in Kommunen“. Das Bündnis unterstützt Kommunen bei den verschiedensten Herausforderungen, die sich in dem Themenkomplex Artenschutz und -vielfalt ergeben. Außerdem kann so auf unterschiedliche Fördertöpfe zugegriffen werden, die dabei helfen, entsprechende Projekte in unserer Stadt umzusetzen.

Mit seinem Beitritt ist Borna nach Leipzig, Chemnitz und Meerane die vierte sächsische Stadt, die sich diesem stetig wachsenden Bündnis anschließt. Ziele sind beispielsweise Konzepte und Projekte zu entwickeln, wie städtische Grünflächen naturnah und insektenfreundlich gepflegt und Blühflächen gestaltet werden können. Der dazugehörige Antrag der Fraktionen der SPD und DIE LINKE wurde in der letzten Sitzung unseres Stadtrates am 4. Februar mehrheitlich beschlossen. Die jährlichen Beitragszahlungen von 165,- Euro stellt die Stadt im neuen Haushalt ein.





## Löschwasserzisterne in Thräna wurde montiert

Entsprechend der Anforderungen unseres Brandschutzbedarfsplanes und um die Versorgung mit Löschwasser in unserem Ortsteil abzusichern, errichten wir in Thräna aktuell einen unterirdischen Löschwasserbehälter. Die einhundert Kubikmeter fassende Zisterne entsteht unmittelbar am Knotenpunkt der Serbitzer Straße mit der Straße des Aufbaus. Damit ist die Entnahme von 48 Kubikmetern pro Stunde über die Dauer von zwei Stunden im Umkreis von 300 Metern in der östlichen Ortslage Thräna sichergestellt. Der Löschwasserbehälter wird mittels Beton-Fertigbauteilen sowie den entsprechenden feuerwehrtechnischen Zubehörteilen, Rohrleitungen und Einbauteilen errichtet.

Die Montage der Betonfertigteile erfolgte am Dienstag, dem 2. Februar mit einem Kran. Das größte Bauteil bringt ein Gesamtgewicht von rund 23 Tonnen auf die

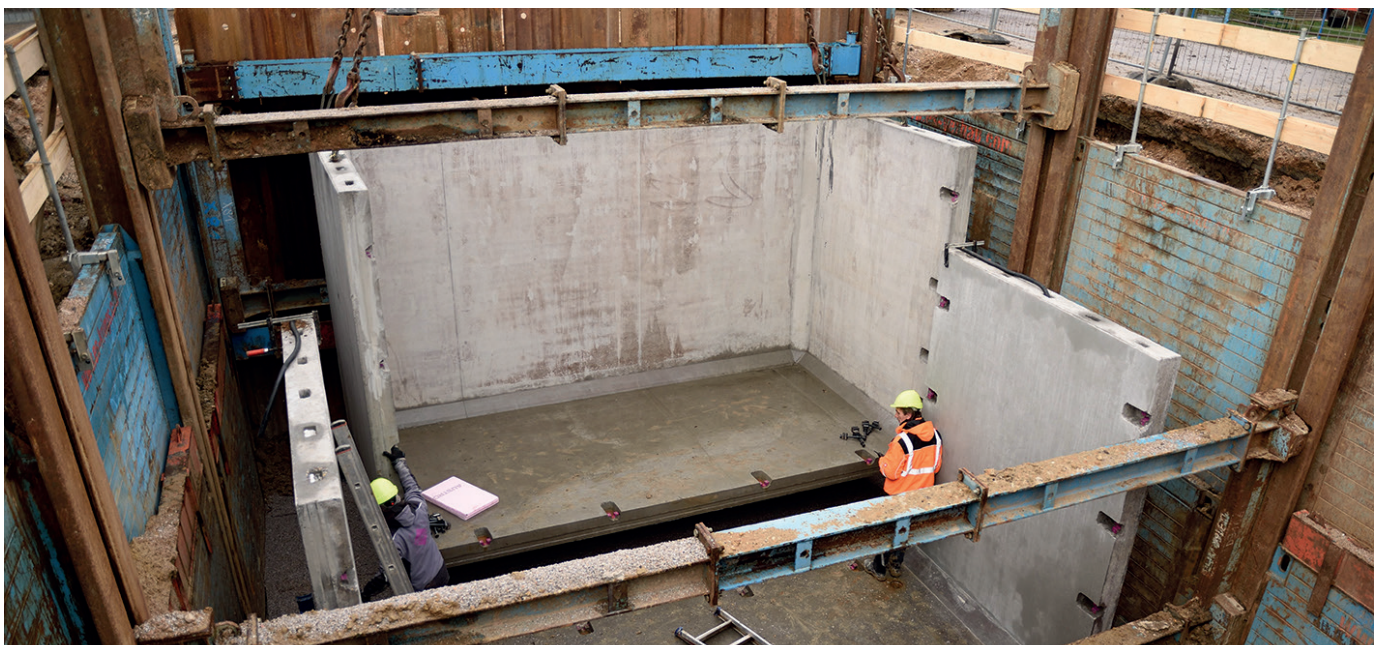
Waage, was nicht nur für den Führer des Krans eine enorme Herausforderung darstellte. Dennoch gelang es, die Einzelteile ohne größere Schwierigkeiten zusammenzusetzen, sodass die Zisterne in Kürze fertiggestellt werden kann.

Im Vorfeld gab es Schwierigkeiten mit dem Baugrund, der sich während der Bauphase als nicht so stabil, wie erwartet, erwies. Aus diesem Grund musste die große Baugrube durch eine massive Einschalung gesichert werden, was zu einer bauzeitlichen Verzögerung führte.

Die wiederhergestellten Oberflächen können nach Abschluss der Arbeiten von Lkw – bzw. Feuerwehrfahrzeugen – mit einem Gewicht von bis zu 16 Tonnen befahren werden und die angrenzenden Garagen bleiben weiterhin erreichbar.

Die fertige Zisterne hat eine ungefähre Größe von 3,50 Meter (Höhe) mal 8,50

Meter (Länge) mal 4,50 Meter (Breite) und ist durch einen Überlauf vor Überfüllung geschützt. Die Gründungstiefe beträgt knapp 4,50 Meter, sodass sich die fertige Zisterne rund 80 Zentimeter unter der Oberfläche befindet. Für eventuelle Wartungsarbeiten ist der Behälter durch eine Einstiegsleiter und eine entsprechende Öffnung erreichbar. Die Oberfläche wird zum Abschluss der Arbeiten mit Asphaltbeton befestigt und durch Absperrpfosten gesichert. Eine Markierung weist zukünftig darauf hin, dass die Fläche für Feuerwehrfahrzeuge freizuhalten ist. Über der Oberfläche ist die Löschwasserzisterne lediglich durch den 80 Zentimeter großen Einstiegsschacht, das 125 Millimeter starke Edelstahlauge und ein 100 Millimeter starkes Lüftungrohr – ebenfalls aus Edelstahl – erkennbar.





Die Kultureinrichtungen der Stadt Borna bleiben weiterhin geschlossen. Alle Vorstellungen, Konzerte, pädagogischen Angebote und Führungen entfallen oder werden verschoben. Informationen zu Ersatzterminen finden Sie auf den Webseiten der Einrichtungen sowie im Veranstaltungskalender der Stadt Borna.

## Aus dem Stadtkulturhaus

Alle Informationen zu Verlegungen und Absagen finden Sie unter: [www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de).

## Aus der Mediothek

Die Mediothek Borna ist weiterhin eingeschränkt geöffnet. Bitte bestellen Sie Ihre Medien online im Bibliothekskatalog, per Telefon (03433 201922) oder E-Mail ([mediothek@borna.de](mailto:mediothek@borna.de)) vor und holen Sie diese dann während der Öffnungszeiten ab.

Außerdem stehen die online-Medienangebote für alle Nutzer der Mediothek Borna zur Verfügung. E-Books, e-Audios und e-Magazine gibt es unter: [www.onleihe.de/saechsischerraum](http://www.onleihe.de/saechsischerraum).

Bei [www.filmfreund.de](http://www.filmfreund.de) können Filme und Serien für alle Altersklassen gestreamt werden.

Alle weiteren Informationen finden Sie unter: [www.mediothek-borna.de](http://www.mediothek-borna.de).

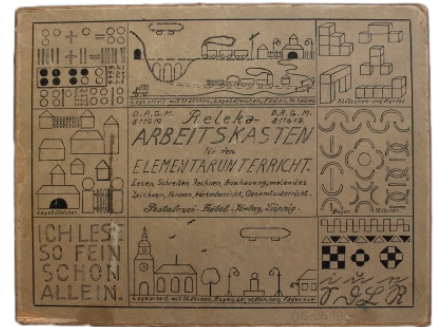
## Aus dem Museum

**Objekt des Monats Februar: „Releka-Arbeitskasten für Elementarschulen“**

Vor etwa 100 Jahren entwickelte der Pestalozzi-Fröbel-Verlag aus Leipzig diesen Arbeitskasten für Grundschulen. Mit einfachsten Mitteln konnte der Kasten im

Unterricht, z.B. beim Lesen, Schreiben, Rechnen oder Werken genutzt werden. 2014 konnte das Museum Borna diesen Releka-Arbeitskasten aus dem Nachlass eines ehemaligen Dorfschullehrers ankaufen.

Weitere Informationen zum Objekt unter: [www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de).



# Ein kleiner Ausblick 2021

Obwohl wir noch nicht wissen, wann wieder Veranstaltungen stattfinden können, möchten wir ein paar Veranstaltungen und Projekte für 2021 vorstellen.

Do / 25. November 2021 / 20.00 Uhr  
**Stadtkulturhaus**

**DOD – Das Leben ist das Ende**  
Gerd Dudenhöffer spielt Heinz Becker Friedhofsglocken. Sonor. Düster. Plötzlich kaltweißes Licht. Heinz Becker kommt nach Hause, von der Beerdigung in die Küche. In seinem schwarzen Anzug; 5 Callas in der Hand: „Die hann ich vergesst, ins Grab zu schmeißen.“ Stattdessen liegen die nun auf dem Küchentisch. Was will man machen!?

DOD – das 18. Programm ist theatrales „Kabarett noir“, stringent inszeniert, schwarz-weiß, hell-dunkel, geschickt die Balance während zwischen Tragik und Komik. Tragikomisch eben. Denn Heinz ist Heinz. 'Todsicher'.



Sa / 19. Juni 2021 / 19.30 Uhr  
**Volksplatz**  
**Waterloo – The Abba Show**



Eine internationale Erfolgsproduktion mit Musikern aus Schweden, England, Deutschland, Polen und Malaysia. Präsentiert werden die größten Hits der weltweit erfolgreichen schwedischen Supergruppe. Ob jung oder alt – jeder kennt ABBA, und jeder kann die Welthits der vier Schweden mitsingen. Die sechs Ausnahmemusiker bieten mehr als einen mitreißenden Konzertabend. Sie erwartet ein Rückblick auf die musikalischen Meilensteine sowie eine Zeitreise zu den Ursprüngen der Pop- und Discomusik mit dem dazugehörigen modischen Accessoire.

.....

## Museum

**Film ab!**

Sobald die Türen des Museums für die Besucher wieder geöffnet werden dürfen, wartet die Sonderausstellung „Film ab!“ darauf entdeckt zu werden. Anlass dieser Sonderausstellung ist die Eröffnung eines ersten Lichtspielhauses vor 110 Jahren in Borna, ein Jubiläum, das Anreiz bietet, zurückzublicken und Erstaunliches zu entdecken.

## Mediothek

**10. Wiener Leinwand-Lyrik mit Ralph Turnheim**

Sobald wieder Veranstaltungen möglich sind, wird die Mediothek die 10. Wiener Leinwand-Lyrik nachholen. Unter dem Motto „STAR TREK Poetry“ wird Ralph Turnheim eine berühmte Folge der legendären Fernsehserie „Raumschiff Enterprise“ völlig neu synchronisieren. In der „Pink Panther Poetry“ können Sie einige der besten Panther-Cartoons neu erleben.

**Hinweis: Auf Grund der aktuellen Lage kann es immer wieder zu Absagen und Terminverschiebungen kommen. Vergewissern Sie sich bitte vorab bei den jeweiligen Veranstaltern, ob die Termine stattfinden.**

## Kartenbestellungen und -verkauf:

Tourist- und Stadtinformation,  
Markt 2, 04552 Borna  
Tel.: 03433 873195  
[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

## Öffnungszeiten:

Mo / Di / Do	9.00 – 13.00 Uhr
	13.30 – 17.00 Uhr
Mi / Fr	9.00 – 13.00 Uhr

## Weitere Informationen:

[www.borna.de](http://www.borna.de)





# Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

Die aktuelle Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal ist erschienen.

Anfang Februar ist die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal erschienen. Darin informiert das Landratsamt über viele interessante Themen aus dem Leipziger Land und dem Muldental. Das Journal erscheint

sechs Mal im Jahr und wird mit einer Auflage von 150.000 Exemplaren kostenlos in die Haushalte und Firmen des Landkreises verteilt. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie beim DRUCKHAUS BORNA.

Die online-Ausgabe finden Sie im Internet unter [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) oder unter [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de).

Unser Landkreis Leipzig ist ...

## Familienfreundlich

Vertiefte sprachliche Ausbildung am Gymnasium St. Augustin



„The world is my oyster“ oder „I think I spider“? „My lovely Mr. Singing Club“ oder „As snug as a bug in a rug.“? „I think my pig is whistling“ oder „It’s raining cats and dogs“? Welche englischen Redewendungen sind wohl korrekt?

Wenn du dich dafür interessierst oder du gern englische Songtexte und internationale YouTuber verstehen möchtest, Harry Potter mal auf Englisch lesen oder du gern Serien in Originalsprache ansehen möchtest, dann solltest du dir die vertiefte sprachliche Ausbildung am Gymnasium St. Augustin in Grimma genauer ansehen.

## Was ist die vertiefte sprachliche Ausbildung?

Bei der Anmeldung für die 5. Klasse an unserem Gymnasium hast du die ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 10 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 1/2021.)

## Gastfreundlich

Sächsische Bläserphilharmonie startet mit neuem Chefdirigenten ins neue Jahr



Die Sächsische Bläserphilharmonie hat seit dem 1. Januar 2021 einen neuen Chefdirigenten und künstlerischen Leiter. Peter Sommerer übernimmt den Taktstock von Prof. Thomas Clamor, der das Orchester auf eigenen Wunsch verlassen hat, um sich neuen beruflichen Herausforderungen zu widmen. Peter Sommerer war der Wunschkandidat des Orchesters. Nachdem er im Januar 2020 auf Empfehlung von Dirigent Stefan Diederich kurzfristig drei Neujahrskonzerte der Anrechtsreihe in Bad Lausick übernahm, war es sozusagen Liebe auf den ersten Blick: „Die erste Probe mit dem Orchester war ganz wunderbar. Konzentriert, mit musikalischer Leichtigkeit, versiert im Repertoire, aber offen für Neues, Anspruch an sich selbst, an den Dirigenten, humorvoll und sympathisch, wohlwissend, für wen wir das tun ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 27 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 1/2021.)

## Unternehmerfreundlich

Das Klinikum Altenburger Land – Ein regionaler Arbeitgeber mit Weitblick



Als größter regionaler Arbeitgeber beschäftigt das Klinikum Altenburger Land über 900 Mitarbeitende in verschiedenen Bereichen. Nicht nur ärztliches und pflegerisches Personal kümmert sich um das Wohl der etwa 40.000 Patienten pro Jahr. Im Hintergrund spielen auch Themen wie Einkauf und Materialbeschaffung, Qualitätsmanagement, Unternehmenskommunikation, Datenschutz und Informationstechnik eine wichtige Rolle.

## Regional und überregional

Die Mitarbeitenden des Klinikums kommen nicht nur aus der unmittelbaren Nähe des Altenburger Landes. An der Schnittstelle zwischen Thüringen, Sachsen und Sachsen-Anhalt bietet das Klinikum für zahlreiche Auszubildende, Studierende und Berufserfahrene eine sichere Arbeitsstelle mit Perspektive...

(Lesen Sie weiter auf Seite 20 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 1/2021.)



# Gesundes Superfood

## Gut essen kann so einfach sein

Hier der hippe Smoothie aus dem Supermarkt, dort der Proteinshake und dazu die A-bis-Z-Vitalpillen aus der Apotheke – sieht so gesunde Ernährung aus? Nein, meint Ernährungswissenschaftlerin und Heilpraktikerin Ute Jentschura aus Münster. „Fertigprodukte und Tabletten können eine gesunde Ernährung in der Regel nicht ersetzen – so verlockend der Gedanke auch ist.“ Viel sinnvoller sei es, den täglichen Speiseplan möglichst abwechslungsreich zu gestalten und gezielt auf Lebensmittel zu setzen, die von Natur aus echtes Superfood sind.

### Natürliche Vielfalt statt bunter Pillen

Vor allem pflanzliche Lebensmittel liefern eine ausgeklügelte Kombination aus Vitaminen, Mineralstoffen, wertvollen Fetten, bekömmlichen Eiweißen und sättigenden Kohlenhydraten. „Der Körper bekommt dadurch alles, was er für starke Abwehrkräfte braucht“, sagt Ute Jentschura. Ein weiterer Vorteil dieser vollwertigen Ernährung: „Sie ist basenbildend und verhindert die Übersäuerung des Organismus.“ Saure Stoffwechselprodukte entsüßigen etwa durch verarbeitete Lebensmittel, weißes Mehl und Zucker. „Sie wirken auf unsere Zellen wie Blockaden und lagern



sich als Schlacken im Gewebe ab.“ Abwehrschwäche, erhöhte Entzündungsneigung und Übergewicht gehörten zu den Folgen. Obst, Gemüse, Nüsse und Sprossen dagegen fördern ein gesundes basisches Milieu. „Außerdem kombinieren sie Nährstoffe klüger als chemische Nahrungsergänzungsmittel“, erklärt die Expertin. „Man weiß heute, dass besonders die Farb- und Aromastoffe aus Obst und Gemüse ganz entscheidend auf unser Immunsystem wirken.“

### Die besten Tipps der Ernährungswissenschaftlerin

- Der tägliche Speiseplan sollte überwiegend vegetarisch sein. Besonders nährstoffreich sind saisonale und regionale Produkte, am besten aus Bio-Anbau. Leckere Ideen gibt es zum Beispiel unter [www.p-jentschura.com](http://www.p-jentschura.com). Über die Website kann auch das Kochbuch „Basisch kulinarisch“ mit vielen Tipps zu ausgewogener Ernährung angefordert werden.
- Saaten, Keimlinge und Sprossen sind kleine Kraftpakete und werten jede Mahlzeit auf. Sinnvoll können zusätzlich natürliche Nahrungsergänzungsmittel sein, die als Granulate erhältlich sind, etwa „Wurzelkraft“ (Bioladen). Sie liefern einen Mix aus Inhaltsstoffen von über hundert Früchten, Gemüsen, Blütenpollen und Kräutern.
- Gemüse sollte möglichst schonend gegart werden, im Dampfkorb oder auch im Wok.
- Tierische Produkte, Zucker, Kaffee und verarbeitete Lebensmittel sollten maximal ein Fünftel der täglichen Ernährung ausmachen.
- Das beste Getränk ist Wasser. Rund zwei Liter dürfen es pro Tag sein. Ein Apfelschnitt oder ein Spritzer Zitrone bringen Geschmack ins Glas.

djd

(Foto: djd/Jentschura International/Getty Images/PeopleImages)

### Besser essen mit Diabetes



Genießen ist auch für Menschen mit Diabetes erlaubt – wichtig ist nur, dass man den Blutzuckerspiegel im Lot hält. Wenn er stark schwankt, sind oft Weißbrot, Süßigkeiten oder Nudeln die Übeltäter. Diese leicht verdaulichen Kohlenhydrate katapultieren die Glukose im Blut in die Höhe, lassen sie aber auch schnell wieder in den Keller fallen – was auch Heißhungerattacken fördert. Besser ist es, auf ballaststoffreiche Vollkornprodukte und Hülsenfrüchte zu setzen, die langsam ins Blut gehen. Um zu erfahren, wie der Blutzucker in bestimmten Situationen reagiert, sollte man ihn über einen gewissen Zeitraum zu festen Zeiten messen, die Werte dokumentieren und vergleichen. Ein Blutzuckermessgerät wie Accu-Chek Guide macht das Messen leichter, Infos gibt es unter [www.accu-chek.de](http://www.accu-chek.de).

djd



## VOLKSSOLIDARITÄT

### Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: [borna@volkssolidaritaet.de](mailto:borna@volkssolidaritaet.de) • Fax: 03433 205621  
Internet: [www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)

### Sanitätshaus Fachgeschäft

W.-Külz-Str. 6 – 8 • Borna



**Aktionsprodukt**

FEBRUAR 2021

Angebot ist freibleibend.  
Gültig nur im Aktionszeitraum,  
so lange der Vorrat reicht.



**Aktionspreis:**

**Capsi-med** 2,50 €

**Wärmepflaster**

(je Stück, 11 x 18 cm)



www.pluszwei.de



@rmcstolze • [www.rmcstolze.de](http://www.rmcstolze.de)



# Die Bornaer Wohnungsgenossenschaft eG – BWG hat auch 2021 wieder viel vor!



Balkonanbauten  
Sauerbruchstr. 2-4



Wegebau und Vorgartengestaltung  
Thomas Mann Str. 55-65



## Andreas Beier

„Unsere Mieten sind seit Jahren stabil.  
Wir bieten bezahlbare Wohnungen  
für Alt und Jung im Umland von Leipzig.“

BWG - Vorstandsvorsitzender Andreas Beier (A.B.) im Gespräch mit dem Bornaer Stadtjournal.

**A.B.:** Ich möchte gleich zu Beginn, Ihnen liebe Bornaerinnen und Bornaer (zu denen auch unsere Mieter und Mitglieder zählen) ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021 wünschen!

**BSJ:** Zunächst ein kurzer Rückblick auf das vergangene Jahr. Welches Fazit ziehen Sie, wie schätzen Sie allgemein die aktuelle Lage der BWG ein?

**A.B.:** Es war für uns kein einfaches Jahr, neue Herausforderungen galt es zu bewältigen. Das Jahr 2020 hat alles bisher Dagewesene in den Schatten gestellt. Fast alles drehte sich um die Pandemie und jeder musste sich auf Corona einstellen! Die Wohnungs- und Immobilienwirtschaft ist aus betriebswirtschaftlicher Sicht bisher glimpflich davongekommen, wenn man den direkten Vergleich zu anderen Branchen zieht.

Wir werden auch im Geschäftsjahr 2021 kräftig in unseren Bestand investieren. Wir bemühen uns im Team immer sehr darum, dass unsere Mieter bis zu ihrem Lebensende in ihren Wohnungen bleiben können. Als Miteigentümer der Wohnung, welches Sie als Genossenschaftsmitglied sind, haben Sie bei uns ein lebenslanges Wohnrecht. Beispielsweise bauen wir mit Hilfe der Bezuschussung von Krankenkassen Duschen ein und ermöglichen weitere komplexe Umbauten, wie Aufzugsanbauten.

Unsere Mieten sind seit Jahren stabil. Wir bieten bezahlbare Wohnungen für Alt und Jung im Umland von Leipzig. Dieser Umstand wird mit Blick auf das wachsende Leipzig immer wichtiger. Wir haben viel zu bieten in Borna und ich werbe ausdrücklich mit all meinen Möglichkeiten für den Wohnstandort Borna.

**BSJ:** Apropos Miteigentümer der Wohnung. Scheuen sich nicht gerade junge Leute vor der Mitgliedschaft in der BWG?

**A.B.:** Der Eintritt in die BWG ist sozial angepasst, bei der Zahlung der erforderlichen Geschäftsanteile kommen wir unseren zukünftigen Mitgliedern entgegen. Es muss also nicht gleich zu Beginn eines Mietvertrages eine große Summe in die Genossenschaft eingezahlt werden.

**BSJ:** Den solidarischen Genossenschaftsgedanken und die traditionellen Werte leben Sie nicht nur im Sozialbereich, sondern auch in ihren vielfältigen kulturellen Angeboten.

**A.B.:** Das ist richtig. Allerdings fielen im vergangenen Jahr durch Corona viele Veranstaltungen ins Wasser, wie beispielsweise die traditionellen Kinderveranstaltungen (Kindertag, Halloween, Weihnachtsbasteln).

Die Zusammenarbeit und Unterstützung regionaler Sportvereine, wie z.B. den Volleyball-Herren des SV Einheit Borna, den NachwuchsfußballerInnen des Bornaer SV 91 sowie dem Bouleclub Borna, wurde dagegen in bewährter Form fortgeführt.

**BSJ:** Neben den Veranstaltungen schlossen Sie ja auch wieder geplante Baumaßnahmen ab.

**A.B.:** Richtig. In Borna Nord, genauer in der Heinrich-Heine-Str. 12, entstanden nach einem Komplexumbau neun barrierearme Wohnungen, die über einen Aufzug erreichbar sind.

Die Wohnungen in der Heinrich-Böll-Str. 20 bis 24, der Sauerbruchstr. 2-4 und Heinrich-Heine-Str. 8-12 wurden mit modernen Balkonanlagen ausgestattet. Darüber hinaus mussten aufgrund der geänderten Abfallsatzung des Landkrei-

ses Containerplätze umgestaltet werden. Es entstanden neue PKW-Stellflächen sowie Gehwege und Hauszugänge im gesamten Wohnungsbestand. Alle Einzelmaßnahmen aufzuzählen, würde den Rahmen sprengen. Ich bin froh, dass trotz der schwierigen Bedingungen durch Lockdowns usw. die geplanten Bauzeiten eingehalten werden konnten. Hier ist allen eingesetzten Handwerkern, die ausnahmslos aus der Bornaer Region kommen, ausdrücklich zu danken!

**BSJ:** Auch im Jahr 2021 sind wieder einige Bauvorhaben und Instandsetzungsmaßnahmen auf der Agenda?

**A.B.:** Im Dezember hat der Vorstand mit dem Aufsichtsrat den Wirtschafts- und Finanzplan 2021 einstimmig beschlossen, der u.a. folgende Bau- und Investitionsmaßnahmen enthält:

- Aufzugsanbauten in der Raupenhainer Straße 58-64
- Balkonneubauten in der Heinrich-Böll-Straße 8-12 und 14-18
- Errichtung von PKW-Stellplätzen in der Thomas-Mann-Str. und Heinrich-Böll-Straße.
- Erneuerung der Hauszugänge einschl. Instandsetzung der Hintereingänge in der Str. der Genossenschaft 19-24 in Deutzen

Bitte unterstützen Sie uns auch weiterhin und werben Sie im Freundes- und Bekanntenkreis für unsere Wohnvielfalt.

Manuela Krause

# Von Januar bis Dezember: Rund ums Jahr Blumenzwiebeln pflanzen!



Auch wenn es viele nicht glauben wollen, Blumenzwiebeln und Knollen sind fast ein Ganzjahresthema! Einen kleinen Überblick verschaffen wir Ihnen in diesem Artikel. Unsere Informationen stammen dabei aus erster Hand: Carlos van der Veek kommt aus einer legendären niederländischen Blumenzwiebelfamilie und hat seine Leidenschaft für Knollen und Blumenzwiebeln zum Beruf gemacht.

## Lilien sind die Ersten

„Den Startschuss gibt die Lilie. Sie möchte als Erste in den Boden gebracht werden“, erklärt der Experte von Fluwel. „Der Grund sind ihre nackten Zwiebeln, die keine schützende Außenhaut besitzen. Außerhalb der Erde, an der frischen Luft, trocknen sie schnell aus. Daher ist es besser, sie möglichst früh zu pflanzen, denn im Boden sind sie bestens aufgehoben.“ Die aktuell eisigen Temperaturen sind für die winterharten Lilienzwiebeln kein Problem. Dennoch ist es ratsam, sie an einem frostfreien Tag zu setzen, denn abhängig von ihrer Größe kommen sie am besten zehn bis fünfzehn Zentimeter tief in die Erde. Zusätzlich zu den unteren Wurzeln bilden sie

nämlich auch sogenannte Stängelwurzeln oberhalb der Zwiebel. Diese versorgen die Lilie mit ausreichend Wasser, das fördert ein schnelles Wachstum im Frühjahr. Später im Jahr geben sie den großen Pflanzen Halt. „Die Stängelwurzeln entwickeln sich, sobald im Frühjahr der erste Spross zu sehen ist. Regnet es zu dieser Zeit nur selten, greifen Sie am besten zur Gießkanne, denn die Stängelwurzeln sollten nie in trockener Erde sitzen“, so van der Veek.

## Nerinen auf Platz zwei

Auch die als Gartenpflanzen noch eher unbekannteren Nerinen und Amarinen sind winterhart und können daher relativ früh ins Beet, die Rabatte oder auch in Töpfe gebracht werden. Die Exotinnen blühen je nach Sorte zwar erst im Spätsommer, dann aber bis in den Herbst, dennoch wollen ihre Zwiebeln bereits ab Ende März in den Garten. Anders als Lilien wünschen sich Nerinen und Amarinen aber eine möglichst dünne Decke aus Erde: die Nase sollte noch circa zwei Zentimeter aus dem Boden herausragen. „Besonders in den Monaten darauf ist es wichtig, die Pflanzstelle gut zu gießen, um das Wurzelwachstum anzuregen. Sonst bildet die Nerine bereits ihre Blätter, bevor sie ausreichend gewurzelt hat. Passiert das, vertrocknet sie“, erklärt van der Veek. „Aber Achtung: Die Herbstschönheiten vertragen keine Staunässe. Deshalb ist ein Standort mit durchlässigem Boden wichtig. Kübel oder Blumentöpfe sollten Wasserabzugslöcher besitzen.“

## Dahlien erst nach den Eisheiligen

Ab Mitte Mai werden dann auch endlich die beliebten Sommerknollen gepflanzt: Dahlien, Zantedeschien, Ananaslilien, Korallentropfen, Begonien, Ismenen ... Da all diese Knollengewächse nicht winterhart sind, sollte man erst zur Schaufel greifen, wenn die Gefahr von Bodenfrost vorbei ist. Als grobe Regel gelten die Eisheiligen Mitte Mai: Sind diese überstanden, kann man aktiv werden. Wer schon vorher Lust auf Pflanzarbeiten hat, setzt die Sommerblüher bereits ab Anfang April in Töpfe und zieht sie an einem kühlen, geschützten, hellen Ort im Haus vor. Dort treiben die Knollen relativ schnell aus und die Pflanzen haben später, wenn sie nach den Eisheiligen nach draußen ziehen, einen deutlichen Entwicklungsvorsprung. Das bedeutet, sie erfreuen sich schon früh und erheblich länger als die Sommerblüher, die erst später eingepflanzt werden. „Das Vorziehen hat noch einen weiteren Vorteil, vor allem bei Dahlien“, hebt der Niederländer hervor. „Die Blätter sind bei dem Umzug ins Freie bereits so groß, dass sie bitter schmecken und für gefräßige Schnecken uninteressant sind.“



**Küchen Diekmann**  
Gut. Beraten. Geschlossen.  
Wir beraten  
per Zoom weiter.  
[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)



Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)



**eidner** GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL  
**Bäderwelt**  
Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060  
NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD  
Ein Bad plant man nach einer  
Methode:  
**So, wie man will.**  
Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

**Bäder** sehen • planen • kaufen

**Türen und Küchen wieder neu!**  
**Die clevere Renovierungslösung**



✓ Ohne Baustelle in nur einem Tag  
✓ Neue, moderne Fronten nach Maß

**Portas Fachbetrieb Lorenz**  
Studio:  
Reichsstr. 14, Borna  
Studio derzeit geschlossen  
Aber telefonisch sind wir Mo. - Fr. erreichbar unter: 03433 208544

**PORTAS**®  
Europas Renovierer Nr. 1  
[www.lorenz.portas.de](http://www.lorenz.portas.de)



**Ab Oktober geht's wieder los**

Im Hochsommer werden keine Blumenzwiebeln und Knollen gesetzt. Erst ab dem späten September geht's wieder los, die Pflanz-Hoch-Zeit beginnt sogar erst Mitte Oktober. Bis dahin müssen Gartenbesitzer aber keinesfalls untätig bleiben. Schon im Sommer bieten spezialisierte Blumenzwiebelgärtner online ihr aktuelles Sortiment zum Bestellen an. Auf dem Webshop Fluwel des Spezialisten van der Veek können sich Gartenbesitzer sogar bereits ab Mitte Mai ihre im Frühjahr blühenden Favoriten sichern – geliefert wird aber erst zur passenden Pflanzzeit im Herbst. „Bis weit in den Dezember können Narzissen, Tulpen, Winterlinge, Schneeglöckchen, Krokusse und viele weitere Blumenzwiebeln gesetzt werden“, betont van der Veek. „Bodenfrost macht ihnen nichts aus, ganz im Gegenteil: Sie alle brauchen die Kälte des Winters sogar für ihre Entwicklung.“ Im späten September und Anfang Oktober liegt übrigens auch die Pflanzzeit für Herbstkrokusse wie der *Crocus speciosus* und der *Crocus sativus*. Ihre Blütezeit beginnt schon kurz darauf: Im Oktober und November sorgen die fröhlichen Gewächse für Farbtupfer im Garten.

**Ausgefallenes Sortiment**

Weitere Informationen rund um Blumenzwiebeln und Knollen sowie ein abwechslungsreiches und ausgefallenes Sortiment in bester Qualität gibt es auf [www.fluwel.de](http://www.fluwel.de). Seit dem 17. Januar sind dort sage und schreibe 50 verschiedene Lilienarten bestellbar. Ab dem 28. Februar gesellen sich die Sommerblüher wie Dahlien und Begonien dazu. Das Gartenjahr wird schön: Vergraben Sie Bodenschätze und lassen Sie sich überraschen!

*pm, fluwel.de*



*Nerinen und Amarinen belegen den zweiten Platz: Ihre Pflanzzeit beginnt bereits ab Ende März und das, obwohl sie erst im Spätsommer und Herbst blühen. (Fotos: fluwel.de)*

**MHS MASSIV HAUS SACHSEN**

**Ihr neues Zuhause:**  
Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

**Selber machen oder Handwerker beauftragen?**



*Welche Farbe ist die richtige? Tipps für die Wandgestaltung liefern zum Beispiel Online-Ratgeber.*

*(Foto: djd/Gelbe Seiten/Getty Images/skynesher)*

Viele entscheiden spontan, ob sie einen Fachmann engagieren

Deutschland ist eine Heimwerkernation. Das zeigt auch eine aktuelle Studie von Gelbe Seiten in Zusammenarbeit mit Mentefactum. Demnach erledigt knapp ein Drittel der Befragten Arbeiten und Reparaturen im Haus in der Regel selbst. Allerdings hängt es auch immer vom jeweiligen Projekt ab, ob man dieses in Eigenregie angeht oder lieber einen Experten bemüht. So scheut sich auch jeder vierte Deutsche nicht, einen Dienstleister zu beauftragen, wenn spezielles Fachwissen gefordert ist. Unter den Hobby-Handwerkern nutzt fast jeder zweite Online-Ratgeber wie unter [www.gelbeseiten.de/ratgeber](http://www.gelbeseiten.de/ratgeber), um sich auf die anstehenden Arbeiten vorzubereiten. Auch Video-Anleitungen sind beliebt, wenn kniffligere Tätigkeiten anstehen, die man bislang noch nicht selbst ausgeführt hat.

*djd*

**FENSTER MORLOK**

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
Böhler Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!**

**Zum Wert Ihrer Immobilie gibt es unterschiedliche Ansichten**

**GARANT IMMOBILIEN**

So sieht der Käufer das Haus

Für alle Fragen rund um Ihre Immobilie.  
Kauf, Verkauf, Wertermittlung, Wohnrente.

So sieht die Bank Ihr Haus

So sehen Sie Ihr Haus

[www.garant-immo.de](http://www.garant-immo.de) **Telefon 0341 / 58 31 19 00**

# Gefahrenpotenzial „Ablenkung“

Fahrassistenten sorgen für trügerische Sicherheit



Automatisierte Fahrassistenten sollen nicht nur mehr Fahrkomfort, sondern auch ein höheres Sicherheitsgefühl bieten. Bis zum Jahr 2022 will das Bundesverkehrsministerium sogar Fahrzeuge mit autonomen Fahrfunktionen in den Regelbetrieb bringen. Doch wie beeinflussen smarte Fahrassistenten das Sicherheitsgefühl der deutschen Autofahrer schon heute? Einen Blick in die Praxis liefert die aktuelle infas quo-Studie im Auftrag des Direktversicherers DA Direkt.

Die Untersuchung zeigt, dass jeder zweite deutsche Autofahrer in Gefahrensituationen kein Vertrauen in die aktuelle Assistenztechnik hat. Viele sind misstrauisch, weil sie Angst haben vor technischen Problemen. Und mehr als jeder Dritte befürchtet eine gefährliche Ablenkung. Mobilitätsdienstleister und Autohersteller müssen also noch Überzeugungsarbeit leisten, damit intelligente Fahrassistenten auch emotional akzeptiert werden.

## Mit Ressourcen verantwortungsvoll umgehen

Wirtschaft, Politik und Gesellschaft werden künftig noch intensiver daran arbeiten müssen, mit Ressourcen verantwortungsvoll umzugehen. Zum Beispiel Autoreifen: In Deutschland und Europa dürfen sie nicht deponiert werden. Als umweltfreundliche Alternative bleibt vor allem die stoffliche Wiederverwendung der Pneus. So kann die Verbrennung und damit Vernichtung wertvoller Rohstoffe vermieden werden. Die Partner der Initiative New Life beispielsweise setzen sich für die stoffliche Verwertung von Altreifen ein: Aus ELT-Granulat entsteht dabei eine große Bandbreite langlebiger Produkte, von Spielplatzböden über Vasen bis hin zu Dämmmaterialien. Informationen zu den Recyclingprodukten und Kontakte zu den Herstellern findet man unter [www.initiative-new-life.de](http://www.initiative-new-life.de).

djd



Kaum jemand würde vermuten, dass die Spielplatzplatten aus ELT-Granulat bestehen, das aus Altreifen gewonnen wird.

## Ablenkung ist eine unterschätzte Gefahr

In Deutschland sind mehr als die Hälfte der Autofahrer häufig bis sehr häufig während der Fahrt abgelenkt. Laut Untersuchung sind 37 Prozent durch andere Autofahrer abgelenkt, jeder Dritte wird durch Fahrradfahrer abgelenkt. Fußgänger sorgen immerhin noch bei 16 Prozent der Befragten für Ablenkung. Jeder zweite Autofahrer in Deutschland fürchtet durch andere Verkehrsteilnehmer eine so starke Ablenkung, dass es zu Unfällen käme.

## Routinetätigkeiten mit hohem Gefahrenpotenzial

Die DA Direkt-Studie macht deutlich, bereits hitzige Diskussionen mit den Mitfahrern sind gefährlich: Bei jedem vierten Autofahrer in Deutschland führt dies dazu, dass er die Aufmerksamkeit für den Straßenverkehr verliert. Ebenfalls nicht zu unterschätzen ist das Navigationsgerät – rund jeder achte Autofahrer lässt sich durch die Bedienung während der Fahrt stark ablenken. Für fehlende Aufmerksamkeit sorgen auch die Angewohnheiten, während der Fahrt zu essen und zu trinken oder zu flirten. Jeder Zehnte ist durch Verkehrsschilder abgelenkt. Kein Wunder, immerhin soll es bundesweit mehr als 20 Millionen geben.

## Gesetzeswidrig

Im Gegensatz zum Durchschnittswert von deutschlandweit 18 Prozent, nutzt bei den 18- bis 29-jährigen Autofahrern mehr als jeder Dritte bei jeder oder fast jeder Fahrt das Smartphone – dabei handeln sie grob fahrlässig und gesetzeswidrig. Und fast jeder Zweite in dieser Altersklasse nutzt das Smartphone, um während der Fahrt Fotos zu schießen und zu versenden.

akz-o



# Das Homeoffice ist oft ein Einfallstor für Hacker

## Für den Ernstfall kann man Schäden aus Cyberangriffen absichern

Seitdem in Deutschland die Digitalisierung Fahrt aufgenommen hat, steigt die Anzahl der Menschen, die von zu Hause aus arbeiten. Zeitgleich erhöht sich die Zahl von Hackerangriffen auf Computernetzwerke. Das kann auch im Homeoffice zum Problem werden. Viele Arbeitnehmer rufen nun mit ihrem Rechner zu Hause sensible Daten ihres Unternehmens ab, der E-Mail-Verkehr fließt über den Computer im heimischen Büro. Laut einer Forsa-Umfrage erfolgen 70 Prozent aller Cyberattacken per E-Mail. Doch man kann sich schützen.

### Mitarbeiter müssen aufmerksam sein

„Am Beispiel bösartiger Phishingmails kann man das verdeutlichen“, erklärt Sabine Träumer von Axa. „Der erste technische Schutz sind Mailfilter und eine umfassende Firewall. Daneben komme es vor allem auf die Aufmerksamkeit der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Unternehmens an. Bei manipulierten Texten beispielsweise handelt es sich um extrem genaue, oftmals bis auf winzige Details identisch wirkende Firmen-Korrespondenzen. Sie ermöglichen durch das Ausführen bestimmter Dateien den Angreifern, ins Unternehmensnetzwerk einzudringen“, so die Cyber-Expertin. In der Folge kann es unter anderem zu Datenschutzverletzungen kommen oder zu unvorhergesehenen Überlastungen des Systems durch Denial of Service-Angriffe (DdoS-Attacken), die alles lahmlegen. In diesen Fällen kann eine Cyber-Versicherung zumindest vor finanziellen Schäden bewahren, die Betroffene aller Branchen vom Handwerk über Freiberufler bis hin zum Mittelstand und Industrieunternehmen ereilen können. Eine erste Bedarfsermittlung können Interessierte kostenlos unter [www.axa.de/cyber-versicherung](http://www.axa.de/cyber-versicherung) durchführen.



Mal schnell zwischendurch die geschäftlichen E-Mails checken? Das kann bei mangelnder Aufmerksamkeit gefährlich sein.

(Foto: djd/Axa/iStockphoto/Piksel)

Abhängig vom eigenen Bedarf sollten Nutzer keinen Pauschalvertrag abschließen, sondern einzelne Bausteine ergänzen oder ausschließen können.

### Unternehmen absichern, IT-Sicherheit verbessern

Eine Cyber-Versicherung kann hier als sinnvolle Ergänzung zur Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung gesehen werden. Sie deckt zum Beispiel die Kosten zur Wiederherstellung von Daten, eines Einsatzes von Sachverständigen oder unterstützt mit professionellem Krisenmanagement. Für Unternehmen sichern Produkte wie ByteProtect zusätzlich das Risiko eines Ertragsausfalls ab. Zudem sollten Firmen und auch deren Mitarbeiter im Homeoffice stets aktuell informiert bleiben. „Allgemein lohnt sich immer ein Blick auf die Informationen des Bundesamts für Sicherheit in der Informationstechnik (BSI)“, rät Sabine Träumer.

djd

### Kreative Karrierewege



### Game-, Mode- und Grafikdesigner durchlaufen anerkannte Ausbildungen.

Ein langweiliger Büroalltag oder den ganzen Tag hinter einer Ladentheke stehen? So muss das Arbeitsleben nicht aussehen. Auch in kreativen Jobs kann man seinen Lebensunterhalt verdienen. Etwa als Game-, Mode- oder Grafikdesigner lässt man im Berufsleben seiner Kreativität freien Lauf und ist schöpferisch tätig. An der Designschule in Schwerin kann man diese drei BAföG-fähigen Ausbildungsgänge belegen. Das nächste Ausbildungsjahr startet am 1. September. Absolventen sind nicht nur in der Kreativbranche, sondern auch in Industrie- und Wirtschaftsunternehmen zunehmend gefragt. Eine Bewerbungsmappe ist nicht nötig, potenzielle Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein. Informationen unter [www.designschule.de](http://www.designschule.de).

djd



[wbstraining.de](http://wbstraining.de)



**Heute eine Weiterbildung. Morgen ein neuer Job.**

- ✓ Weiterbildungen und Umschulungen deutschlandweit.
- ✓ Vielfältige Themen: IT, SAP®, Personal, Kaufmännisches, Medien, Gesundheit, Arbeiten 4.0 u.v.m.
- ✓ Bis zu drei individuelle Bewerbungs-coachings inklusive.

**100 % Förderung**  
z. B. über  
Arbeitsagentur  
oder Jobcenter

Lassen Sie sich sich **kostenfrei** beraten. 03433 8599991  
WBS TRAINING · Wettinstraße 7 · 04552 Borna · [borna@wbstraining.de](mailto:borna@wbstraining.de)

# Zeit für neue Möglichkeiten.

Attraktive Konditionen für ausgewählte Q-Modelle bei den Audi Faszinationswochen<sup>1</sup> vom 11.01. bis 05.03.2021 sichern.



Vorsprung durch Technik

**Sichern Sie sich jetzt die Audi Q-Modelle – zu faszinierenden Konditionen.**

Ein attraktives Leasingangebot:

**z. B. Audi Q3 35 TFSI, S tronic, 7-stufig\*.**

\* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,0; außerorts 5,1; kombiniert 5,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert 133; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse B. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO<sub>2</sub>-Emissionen sowie CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Rückfahrkamera, LED-Scheinwerfer, Audi connect Navigation & Infotainment, Privacy Verglasung, MMI Navigation plus, Audi virtual cockpit, Lederlenkrad im 3-Speichen-Design mit Multifunktion plus, Außenspiegel elektrisch einstell-, beheiz- und anklappbar, Audi sound system, uvm.

€ 399,- monatliche Leasingrate	Leistung:	110 kW (150 PS)	Effektiver Jahreszins:	2,24 %
	Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	€ 46.851,-	Vertragslaufzeit:	48 Monate
	Leasing Sonderzahlung:	€ 5.451,-	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
	Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	2,24 %	48 monatliche Leasingraten à Gesamtbetrag:	€ 399,- € 24.653,-

Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

Etwas Rabatte bzw. Prämien sind im Angebot bereits berücksichtigt.

<sup>1</sup> Gültig bei Bestellung vom 11.01. bis 05.03.2021. Eine Verlängerung der Aktion bleibt ausdrücklich vorbehalten. Nur für Neuwagen der Modellreihen Audi Q2/ Q3/Q5/Q7/Q8. Ausgeschlossen sind RS-Modelle sowie Plug-In-Hybrid-Modelle.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.



**AMB Automobile Borna GmbH**

Geschwister-Scholl-Str. 12-14, 04552 Borna, Tel.: 0 34 33 / 2 49-0, borna@amb-autowelt.de, www.amb-borna.audi